

# Kandoolu Kitaaboolu III: Collection of Bilingual Texts III

---

Ngom, Fallou, Castro, Eleni, & Diakité, Ablaye. (2018). African Ajami Library: EAP 1042. Digital Preservation of Mandinka Ajami Materials of Casamance, Senegal. Boston: Boston University Libraries: <http://hdl.handle.net/2144/27112>

<https://hdl.handle.net/2144/37311>

*Downloaded from DSpace Repository, DSpace Institution's institutional repository*

ايضا

صَلَاةٍ لِقَدْرِكَ وَعَلَيْكَ اِلٰهِي فَكَفِّرْ

دِيْنِي بِسَمَائِكَ سَنَادِي وَوَالِدِي دِيْنِي

بِدِيْنِكَ يَا كَالِدِي دِيْنِي جِنَاةَ قَتْلِي

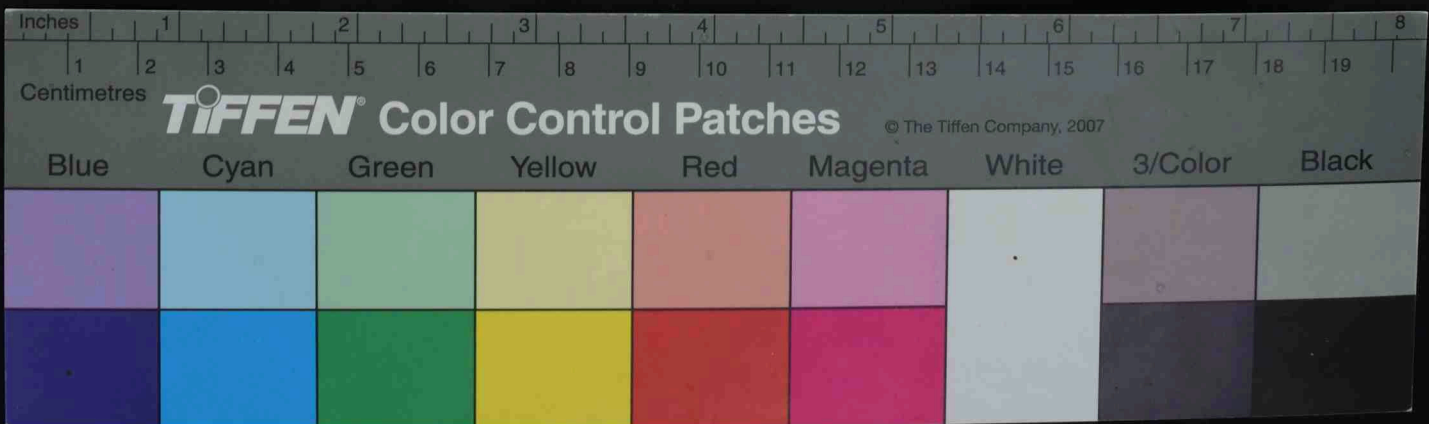
رِيْفِي جِنَاةَ قَاتِلِي يَا رِيْفِي

اسْمِي يَا رِيْفِي رِيْفِي رِيْفِي رِيْفِي

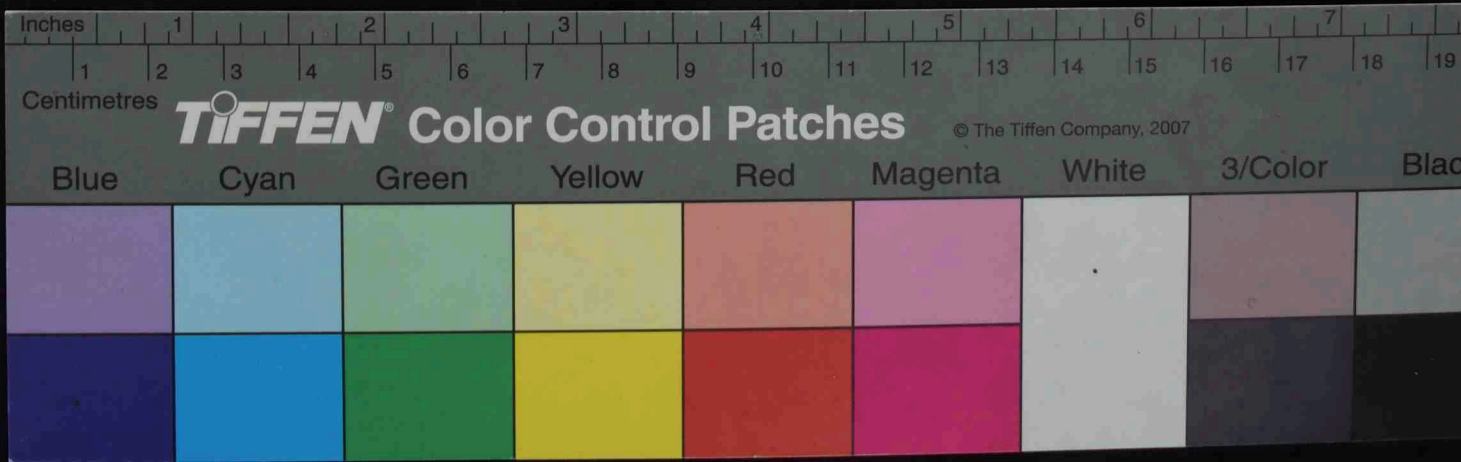
اِسْمِي يَا رِيْفِي رِيْفِي رِيْفِي رِيْفِي

جِنَاةَ رِيْفِي رِيْفِي رِيْفِي رِيْفِي

الان شاء الله

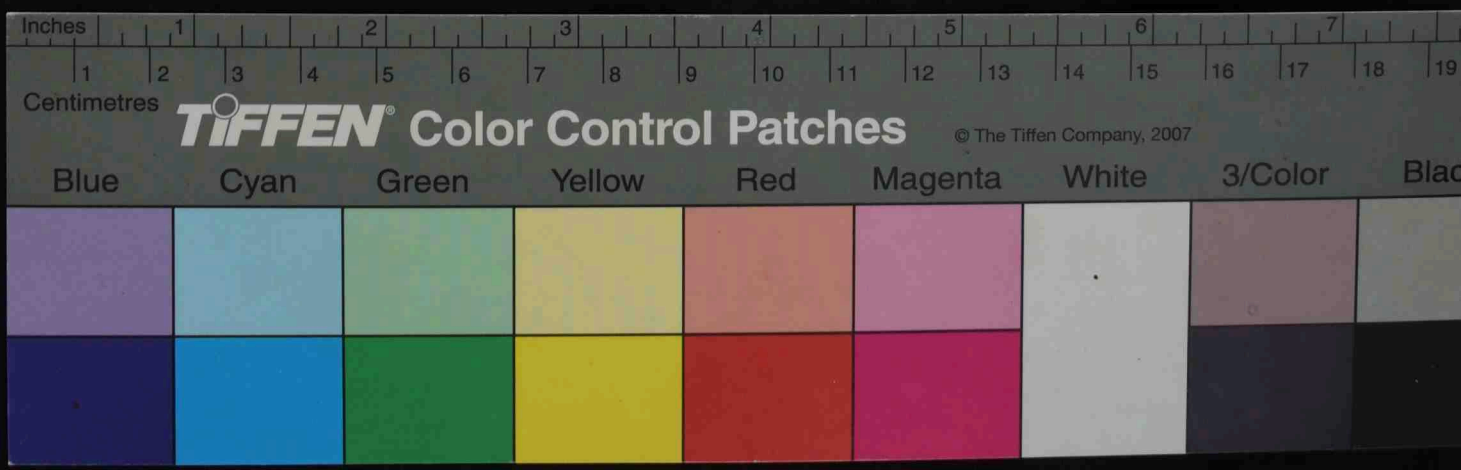


فَتَوَدَّ مَا كَفَيْتُ مِنْهُ سَابَّ جَاءَتْ  
إِلَى مَرْعَى إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
لَا تَسِيْرُ كَمَا لِي سِيْرُ سَابَّ جَاءَتْ  
أَمَّا فِتْنَةٌ كَطِيْلَانِيَّةٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
أَنَا مَرْعَى أَكْبَرُ أَيُّهَا رَسُولِي أَتْرِيدُ  
بِأَنْتُمْ وَأَنْتُمْ قَوْلٌ وَأَمَّا لِي سَابَّ جَاءَتْ  
فَتَوَدَّ لِي وَأَمَّا لِي لَمْ أَتْرُقْ حَفَّ زَوْجٌ  
وَجَزَّيْتُهُ إِنْ كَانَتْ أَنْ تَسْأَلُكَ بِهِ  
أَطِيْلَانِيَّةٍ أَيُّهَا رَسُولِي سَابَّ جَاءَتْ  
كَيْسِيَّةٍ أَمَّا فِتْنَةٌ لِي قَوْلٌ أَكْفُوْهُ  
لِي أَيُّهَا رَسُولِي حَابِيَّةٍ قَوْلٌ قَوْلٌ



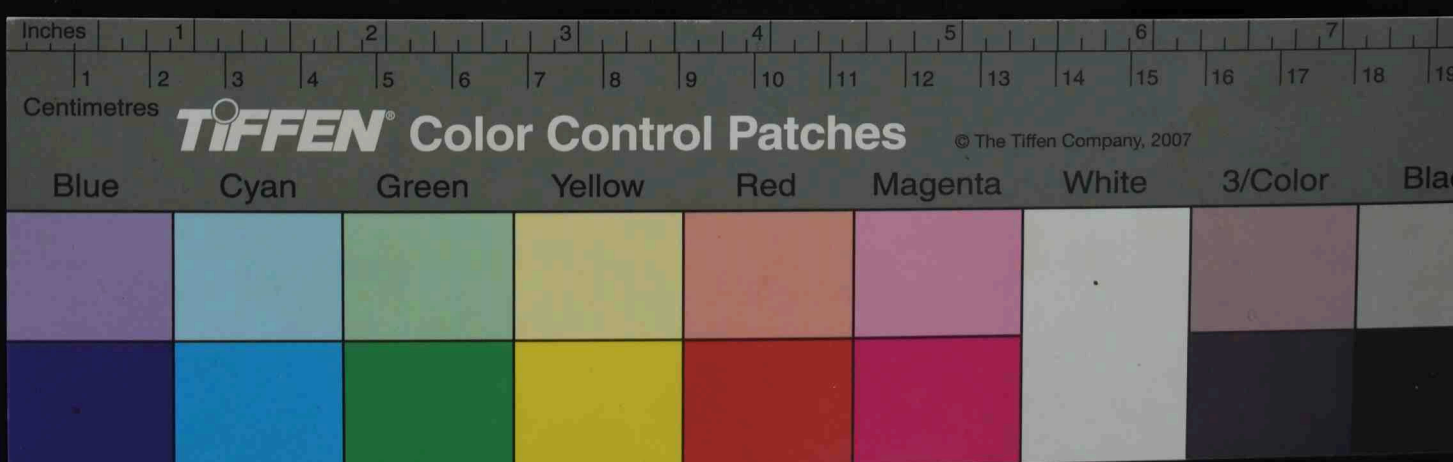
كَطَوَّيْنِي مَا جَاءَ بِطُغْيَانٍ لَطَائِفِ أَيْدِي تَائِبِينَ  
بِشُرُوكِنَا فَا تَدْكُرُ كَيْلًا بِجِدَا أَيْهَ لَسُو جَو  
بِي قَامِيَةً ۖ وَأَكَايُكَ حَيْثُ يَا أَمْرٌ عَلَيْهِمْ ۖ نَا  
تَطْمِينًا ۖ صَمَا بُولِي بِسَبِيءٍ ۖ كَيْلًا كَارِف  
ۖ أَوَّلُ كَفَّةٍ عَلَيْكَ ۖ نَيْسَبَتٌ كُوَسَّدُ أَحْفُولُو  
بِطَاوِي دَعَاكَ ۖ تَأْمِيْلٌ ۖ وَتَسْمِيَتٌ صَوْتُهُ  
بِالْكَمَرِ وَكَوَمِي ۖ أَوَّلُ صَوْتِهِ إِذَا دَعَا أَلُو  
كَمَا تَكَلَّفُوهُ ۖ يَا تَرْيَا مِي ۖ مَا دَعَا ۖ  
كُلُّ عَمَلٍ نَعْمَ لَهَا دَوْ عَمَلٌ نَعْمًا ۖ يَارَ وَبَارَ  
بُسْبِيَا تَامِيَةً حَسَنًا ۖ كَوَجْهَةٌ مَا كُتِبَتْ ۖ  
اللَّهُ اللَّهُ تَائِبِي ۖ بَالِ مَسْرُوكِي ۖ كَيْلًا ۖ مَا تَكَايُنَهَا

نَيْكَمَا بِي طَا  
أَمَّا نَا أَيْهَ  
كَا تَجَاوُوهُ  
أَكَاوُ طَوَلَا  
مَا أَلَا كَارِي  
صَا تَيْهِي  
كَمُو حَيْسِي  
النَّارُ أَوْ عَمَلَا  
لَا تَكَايُ نَيْهِي  
بِكْرًا لَوْجُهُ  
تَعْنِي طِي لَوْجُهُ



نِيْكُمْ بِبِكْرٍ كَيْفَ تَقُولُ مَا مَعِيَ سِرٌّ لَا خَيْرَ فِي سِرِّ  
وَمَا لَنَا أَنْ نَكُونِيَّارُ وَاوِيَّارُ بِيْظَانِكُمْ أَسِيْجَانِ  
وَكَانَ يَأْتِيكُمْ مِثْلُهَا وَقَالَتُ هَلْ عَلَيَّ مَعِيرُهُهَا  
وَكَانُوا يَكُونُونَ يَوْمَئِذٍ فَتُؤَوُّوْنَ كَيْفَ تَقُولُ  
هَلْ أَكَلْتُمُونَهُمْ يَوْمَئِذٍ كَيْفَ تَقُولُ  
مَعَانِيَّهُ تَوَّزُّوْنَ أَفَمَا كَانُوا كَيْفَ تَقُولُ  
تَقُولُ يَسْأَلُونَ سِلْوَئِيَّ كَيْفَ تَقُولُ  
الضَّالَّةُ أَوْ عَلَى النَّارِ نَبِيٌّ كَيْفَ تَقُولُ سِرٌّ  
لَكَ تَقُولُ يَعْزِيْبُ مَا تَسْرُسَلُوْنَ سِلْوَئِيَّ  
لِكِرَالُوْدِمْ بَالِغًا لَيْسَ كَيْفَ تَقُولُ سِرٌّ  
لَعْنَتِي عَلَى مَنِّيَّةِ السَّبْعِ وَالْأَرْضِ وَالرِّيْبِ

تَقُولُ  
وَجَو  
يَوْمَئِذٍ  
كَيْفَ تَقُولُ  
فَقُولُوْا  
كَيْفَ تَقُولُ  
كَيْفَ تَقُولُ  
كَيْفَ تَقُولُ  
كَيْفَ تَقُولُ  
كَيْفَ تَقُولُ  
كَيْفَ تَقُولُ



أَيْسِيَّةَ أَكْ ، وَ الْكُيُوزِ وَ التَّوَاعِ ، كُنِ وَ وُكُحِ  
تَا كَا كَا تَوَ مَا مَ التَّوَاعِ كُنِ أَيْسِيَّةَ أَكْ ، وَ  
حِي تَانِ فِي التَّمْرِ حِي وَ وَ حِي سِي تَا كُنِ أَيْسِيَّةَ أَكْ  
حَتَّى تَرُجِعَ إِلَيَّ أَيْسِيَّةَ اللَّهِ أَكْبَرُ ، أَكَا عِ  
كُوُ تَعْنَاهُ مِثْلُ تَا كَا كُنِ دُو كُو وَ كُنِ  
أَكَا عِي يَارَ سُو لَ اللَّهِ يَا لَلطَّيْلَا قَدَا عَلَيَّ  
عَمِيرَهَا ، فَيُجِئُنَا كَوْلَا كُو دُو دُو تُو بِنَا  
يَسَا ، أَكَا كَا عِي هَا ، قِفَا لَ لِقَا رَ سُو لَ اللَّهِ  
مَلْعَمَرَهَا كَا عِي يَارَ سُو لَ اللَّهِ مَنِمَرُو كُو وَ  
بُكِيَلَا كَا عِي هَا ، لِي ذَا أَرَادَ أَن يَتَسَبَّحَ فِي  
تَسْبِيحِكِ ، تُطَيَّبُ الْعَيْتُ تَا كَا تُو مِثْلُ

السيدة  
أَيْسِيَّةَ  
أَيْسِيَّةَ  
عَلَيْهِ  
أَيْسِيَّةَ  
مَم كَلَمَ  
سَيَا  
أَيْسِيَّةَ  
عِنَا وَ  
عَسِيَّةَ  
كُو تَا  
وَن  
أَيْسِيَّةَ  
هَسُو  
أَيْسِيَّةَ  
كُرْمَ

